

CHRISTIAN WEISS  
**SIGNATUR**  
*Christian Weiss*

QUALITÄTSSORTIERUNG

QUALITY GRADING

SELEZIONE DELLA QUALITÀ



# ALLGEMEINE INFORMATION

GENERAL INSTRUCTIONS / INDICAZIONI GENERALI

## DEUTSCH

Es gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen (siehe Preisliste).

### Vor der Verlegung zu beachten:

- \* Das Gebäude muss trocken und frei von Restfeuchte sein.
- \* Die Außentüren und Fenster des Gebäudes müssen eingebaut sein und die Heizung sollte auf Normalbetrieb laufen.
- \* Die Raumtemperatur sollte 20 bis 22° C betragen und die Luftfeuchtigkeit zwischen 45% und 65% sein.
- \* Der gesamte Boden ist mit einem Abstand von 15 mm zu den Wänden, Rohrdurchführungen usw. zu verlegen.
- \* Verlegung: Vollflächig verklebt oder auf Polsterhölzer mit verdeckter Schraubung

### Technische Beschreibung Massivdiel Signatur:

Massivdiel in fallenden Längen und Breiten, Maße entsprechend der Preisliste!

### Normenbezug:

EN13629 – Hartholz, EN13990 – Nadelholz

Die Sortierung erfolgt in freien Klassen. Bei der Klassifizierung der Astgröße wurde das allgemeine Verfahren angewendet (gemäß EN 1310).

Alle Merkmale auf der Rückseite und den Seitenflächen ohne Einschränkung hinsichtlich Größe oder Menge zulässig, sofern sie die Festigkeit oder Haltbarkeit des Holzfußbodens nicht beeinträchtigen.

Trotz gewissenhafter Sortierung können in einer Sortierklasse bis zu 5% an Elementen einer anderen Sortierklasse enthalten sein. Farb- und Strukturunterschiede im Holz sind kein Reklamationsgrund.

Holztypische Merkmale wie z.B. Äste, Risse, Harzgallen, die bei einem Edelholzboden nicht völlig ausgeschlossen werden können – vielleicht auch gar nicht sollten, sind in der vom Verleger einzukalkulierenden Verschnittmenge von 5–10% zu berücksichtigen. Deshalb ist eine Mehrlieferung von bis zu 5% der Menge zulässig.

- \* Längsseitig Nut und Feder, Stirnseitig gekappt
- \* Federlänge 10 mm, Nuttiefe 12 mm
- \* Kanten leicht gefast
- \* Oberfläche gekittet, mit 150er Körnung geschliffen
- \* Rückseite mit Entspannungsnuten
- \* Holzfeuchte bei Auslieferung: 9% +/-2%

Stand 05/2014

## ENGLISH

The general terms and conditions apply for the delivery (price list).

### Please consider the following points before the laying:

- \* The building has to be dry, the residual humidity must be according to the guidelines
- \* The doors and windows have to have been already inserted and the heating system has to be in functioning order and turned on.
- \* The room temperature should be 20 to 22° C and the relative atmospheric humidity should be between 45% and 65%.
- \* The whole floor has to be laid in a distance of at least a ½ inch to the walls, to the pipe systems etc.
- \* Laying: on floor joists with a covered screwing or bonded on the whole surface

### Technical description solid wood floor board Signatur:

Solid wood floor board in random length and width, dimensions according to the price list!

### Norm reference:

EN13629 – Hardwood, EN13990 – Softwood

The indicated grading is classification-free. The general method was applied for classification of knot size (as per EN 1310).

All features on the back side and the side surfaces allowed without restriction with regard to size or quantity, provided they do not impact the strength or durability of the wood floor.

In spite of careful sorting, up to 5% of elements of another sorting class may be contained in any particular sorting class. Colour and structural differences in the wood are not grounds for complaint.

Typical wood characteristics like knots, cracks, resin galls, which cannot be totally excluded in real wood floors, must be taken into account by the wood floor layer who has to calculate a waste timber of 5–10%. Excess deliveries up to 5% permitted.

- \* tongue and groove on the long side, butt joint on the short side
- \* length of tongue 0,4", groove 0,42" inch.
- \* edges with a light chamfer
- \* surface puttied, sanded with grain n.150
- \* backside with grooves for reduction of the tension
- \* humidity of the wood at delivery: 9% +/-2%

Conditions 05/2014

## ITALIANO

Valgono le condizioni generali di contratto (listino prezzi).

### Condizioni per la posa:

- \* L'edificio deve essere secco e privo di ogni umidità residua.
- \* Le porte esterne e le finestre devono essere già montate e il sistema di riscaldamento deve funzionare normalmente.
- \* La temperatura degli interni dovrebbe essere compresa tra i 20° e i 22° C e l'umidità relativa dell'aria tra il 45% e il 65%.
- \* L'intero pavimento in legno deve essere posato a una distanza di 15 mm dai muri o dalle condotte ecc.
- \* Posa: avvitemento nascosto sui listelli del sottosuolo oppure incollatura su tutta la superficie

### Descrizione tecnica delle tavole in legno massiccio Signatur:

Tavole in legno massiccio con lunghezza e larghezza cadente, misure secondo il listino prezzi.

### Riferimento alle norme:

EN13629 – Latifoglie, EN13990 – Conifera

Gli assortimenti indicati sono privi di classificazione. Per la classificazione della dimensione del nodo è stato applicato il metodo generale (ai sensi di EN 1310).

Sono ammesse tutte le caratteristiche del lato posteriore e delle superfici laterali senza limitazione per quanto riguarda dimensioni o quantità, nella misura in cui non pregiudichino la resistenza o la durezza del pavimento in legno.

Nonostante la meticolosa qualificazione, una classe di qualità può comprendere fino al 5% di elementi di un'altra classe di qualità. Differenze di colore e struttura nel legno non costituiscono motivo di reclamo.

Caratteristiche tipiche di legno (nodi, fenditure, tasche di resina,...) che non possono essere esclusi in un pavimento di legno pregiato e deve calcolare il 5–10% di tagli di scarto. E' ammessa una consegna di un 5% in più della quantità ordinata.

- \* maschio e femmina sui lati lunghi, lato frontale tagliato
- \* maschio lung. 10 mm, femmina profond. 12 mm
- \* spigoli con micro-smusso
- \* superf. chiusa con stucco, presmerigliata con grana n. 150
- \* sul retro: scanalature per la riduzione della tensione
- \* umidità del legno alla consegna: 9% +/-2%

Validità a 05/2014

# AHORN

MAPLE / ACERO

## QUALITÄTSSORTIERUNG

### ERLAUBT

- ◆ Gesunde Äste
- ◆ Eingewachsene Äste
- ◆ Seichte Risse an Oberfläche (bis max. 300 mm Länge, max. 2 mm Breite)
- ◆ Gesunder Splint
- ◆ Rindeneinwuchs
- ◆ Natürliche Farbunterschiede
- ◆ Offene Stellen (Holztypische Merkmale überwiegend mit Füllstoff geschlossen)
- ◆ Kernröhre

### GERINGFÜGIG ERLAUBT

- ◆ Ausgeschlagene Stellen (bis Ø 25 mm, max. 3 Stellen/Brett)

### VORKOMMEND

- ◆ Endrisse (Länge bis max. Brettbreite, Breite bis max. 3,5 mm)
- ◆ Tiefe Risse an Oberfläche (bis max. 300 mm Länge, max. 3,5 mm Breite)

### ÖBERFLÄCHENBESCHAFFENHEIT

- ◆ Geschliffen oder strukturiert

### BESONDERHEITEN

- ◆ Der Farbkern ist typisch für diese Sortierung

Technische Änderungen vorbehalten!

## QUALITY GRADING

### PERMITTED

- ◆ Healthy knots
- ◆ Ingrown knots
- ◆ Shallow cracks on the surface (up to 300 mm length, max. 2 mm width)
- ◆ Healthy splint
- ◆ Bark occlusions
- ◆ Natural colour differences
- ◆ Open voids (Typical wood characteristics are usually closed by using an appropriate filler)
- ◆ Core tube

### SLIGHTLY PERMITTED

- ◆ Defective spots (up to Ø 25 mm, max. 3 spots/board)

### OCCURRENCE

- ◆ End cracks (length max. width of the board, width max. 3,5 mm)
- ◆ Deep cracks on the surface (up to 300 mm length, max. 3,5 mm width)

### TYPE OF SURFACE

- ◆ Sanded or textured

### SPECIAL PROPERTIES

- ◆ The core colour is typical for this assortment

Subject to change without prior notice!

## SELEZIONE DELLA QUALITÀ

### AMMESSO

- ◆ Nodi aderenti
- ◆ Nodi compatti
- ◆ Fessurazioni superficiali sulla superficie (fino a 300 mm length, max. 2 mm largh.)
- ◆ Alburno sano
- ◆ Inclusione di corteccia
- ◆ Disomogeneità cromatiche naturali
- ◆ Punti aperti (Caratteristiche tipiche di legno sono chiusi principalmente mediante un riempitivo adatto)
- ◆ Cilindri midollari

### INSIGNIFICANTE AMMESSO

- ◆ Punti di rottura (fino a Ø 25 mm, max. 3 punti/tavola)

### SPORADICO

- ◆ Fessurazioni sulla testata (lungh. fino a larghezza della tavola, largh. max. 3,5 mm)
- ◆ Fessurazioni profonde sulla superficie (fino a 300 mm length, max. 3,5 mm largh.)

### TIPO DI SUPERFICIE

- ◆ Levigata o strutturato

### PARTICOLARITÀ

- ◆ Il durame colorato è tipico di questa qualificazione

Con riserva di cambiamenti tecnici!

# AKAZIE GEDÄMPFT

ACACIA STEAMED / ACACIA TRATTATA CON VAPORE

## QUALITÄTSSORTIERUNG

### ERLAUBT

- ◆ Gesunde Äste
- ◆ Eingewachsene Äste
- ◆ Seichte Risse an Oberfläche (bis max. 400 mm Länge, max. 2 mm Breite)
- ◆ Gesunder Splint (bis zu 15% der Sichtfläche)
- ◆ Ausgeschlagene Stellen (bis Ø 40 mm, max. 3 Stellen/Laufmeter)
- ◆ Rindeneinwuchs
- ◆ Natürliche Farbunterschiede
- ◆ Offene Stellen (Holztypische Merkmale überwiegend mit Füllstoff geschlossen)
- ◆ Kernröhre

### GERINGFÜGIG ERLAUBT

- ◆ Nicht fest verwachsene Äste (bis Ø 60 mm, max. 3 Äste/Laufmeter)
- ◆ Fauläste (bis Ø 45 mm, max. 2 Äste/Laufmeter)

### VORKOMMEND

- ◆ Endrisse (Länge bis max. Brettbreite, Breite bis max. 3,5 mm)
- ◆ Tiefe Risse an Oberfläche (bis max. 400 mm Länge, max. 3,5 mm Breite)

### ÖBERFLÄCHENBESCHAFFENHEIT

- ◆ Geschliffen oder strukturiert

Technische Änderungen vorbehalten!

## QUALITY GRADING

### PERMITTED

- ◆ Healthy knots
- ◆ Ingrown knots
- ◆ Shallow cracks on the surface (up to 400 mm length, max. 2 mm width)
- ◆ Healthy splint (up to 15% on the visible side)
- ◆ Defective spots (up to Ø 40 mm, max. 3 spots/m)
- ◆ Bark occlusions
- ◆ Natural colour differences
- ◆ Open voids (Typical wood characteristics are usually closed by using an appropriate filler)
- ◆ Core tube

### SLIGHTLY PERMITTED

- ◆ Knots not tightly grown together (up to Ø 60 mm, max. 3 knots/m)
- ◆ Lazy knots (up to Ø 45 mm, max. 2 knots/m)

### OCCURRENCE

- ◆ End cracks (length max. width of the board, width max. 3,5 mm)
- ◆ Deep cracks on the surface (up to 400 mm length, max. 3,5 mm width)

### TYPE OF SURFACE

- ◆ Sanded or textured

Subject to change without prior notice!

## SELEZIONE DELLA QUALITÀ

### AMMESSO

- ◆ Nodi aderenti
- ◆ Nodi compatti
- ◆ Fessurazioni superficiali sulla superficie (fino a 400 mm length, max. 2 mm largh.)
- ◆ Alburno sano (fino a 15% sul lato visibile)
- ◆ Punti di rottura (fino a Ø 40 mm, max. 3 punti/m)
- ◆ Inclusione di corteccia
- ◆ Disomogeneità cromatiche naturali
- ◆ Punti aperti (Caratteristiche tipiche di legno sono chiusi principalmente mediante un riempitivo adatto)
- ◆ Cilindri midollari

### INSIGNIFICANTE AMMESSO

- ◆ Nodi non aderenti (fino a Ø 60 mm, max. 3 nodi/m)
- ◆ Nodi affetti da carie (fino a Ø 45 mm, max. 2 nodi/m)

### SPORADICO

- ◆ Fessurazioni sulla testata (lungh. fino a larghezza della tavola, largh. max. 3,5 mm)
- ◆ Fessurazioni profonde sulla superficie (fino a 400 mm length, max. 3,5 mm largh.)

### TIPO DI SUPERFICIE

- ◆ Levigata o strutturato

Con riserva di cambiamenti tecnici!

# EICHE EUROPÄISCH

EUROP. OAK / ROVERE EUROPEA

## QUALITÄTSSORTIERUNG

### ERLAUBT

- ◆ Gesunde Äste
- ◆ Eingewachsene Äste
- ◆ Seichte Risse an Oberfläche (bis max. 400 mm Länge, max. 2 mm Breite)
- ◆ Gesunder Splint (bis zu 15% der Sichtfläche)
- ◆ Ausgeschlagene Stellen (bis Ø 40 mm, max. 3 Stellen/Laufmeter)
- ◆ Rindeneinwuchs
- ◆ Natürliche Farbunterschiede
- ◆ Offene Stellen (Holztypische Merkmale überwiegend mit Füllstoff geschlossen)
- ◆ Kernröhre

### GERINGFÜGIG ERLAUBT

- ◆ Nicht fest verwachsene Äste (bis Ø 60 mm, max. 3 Äste/Laufmeter)
- ◆ Fauläste (bis Ø 45 mm, max. 2 Äste/Laufmeter)

### VORKOMMEND

- ◆ Endrisse (Länge bis max. Brettbreite, Breite bis max. 3,5 mm)
- ◆ Tiefe Risse an Oberfläche (bis max. 400 mm Länge, max. 3,5 mm Breite)

### ÖBERFLÄCHENBESCHAFFENHEIT

- ◆ Geschliffen oder strukturiert

Technische Änderungen vorbehalten!

## QUALITY GRADING

### PERMITTED

- ◆ Healthy knots
- ◆ Ingrown knots
- ◆ Shallow cracks on the surface (up to 400 mm length, max. 2 mm width)
- ◆ Healthy splint (up to 15% on the visible side)
- ◆ Defective spots (up to Ø 40 mm, max. 3 spots/m)
- ◆ Bark occlusions
- ◆ Natural colour differences
- ◆ Open voids (Typical wood characteristics are usually closed by using an appropriate filler)
- ◆ Core tube

### SLIGHTLY PERMITTED

- ◆ Knots not tightly grown together (up to Ø 60 mm, max. 3 knots/m)
- ◆ Lazy knots (up to Ø 45 mm, max. 2 knots/m)

### OCCURRENCE

- ◆ End cracks (length max. width of the board, width max. 3,5 mm)
- ◆ Deep cracks on the surface (up to 400 mm length, max. 3,5 mm width)

### TYPE OF SURFACE

- ◆ Sanded or textured

Subject to change without prior notice!

## SELEZIONE DELLA QUALITÀ

### AMMESSO

- ◆ Nodi aderenti
- ◆ Nodi compatti
- ◆ Fessurazioni superficiali sulla superficie (fino a 400 mm lungh., max. 2 mm largh.)
- ◆ Alburno sano (fino a 15% sul lato visibile)
- ◆ Punti di rottura (fino a Ø 40 mm, max. 3 punti/m)
- ◆ Inclusione di corteccia
- ◆ Disomogeneità cromatiche naturali
- ◆ Punti aperti (Caratteristiche tipiche di legno sono chiusi principalmente mediante un riempitivo adatto)
- ◆ Cilindri midollari

### INSIGNIFICANTE AMMESSO

- ◆ Nodi non aderenti (fino a Ø 60 mm, max. 3 nodi/m)
- ◆ Nodi affetti da carie (fino a Ø 45 mm, max. 2 nodi/m)

### SPORADICO

- ◆ Fessurazioni sulla testata (lungh. fino a larghezza della tavola, largh. max. 3,5 mm)
- ◆ Fessurazioni profonde sulla superficie (fino a 400 mm lungh., max. 3,5 mm largh.)

### TIPO DI SUPERFICIE

- ◆ Levigata o strutturato

Con riserva di cambiamenti tecnici!

# ESCHE EUROPÄISCH

EUROP. ASH / FRASSINO EUROPEA

## QUALITÄTSSORTIERUNG

### ERLAUBT

- ◆ Gesunde Äste
- ◆ Eingewachsene Äste
- ◆ Seichte Risse an Oberfläche (bis max. 400 mm Länge, max. 2 mm Breite)
- ◆ Gesunder Splint
- ◆ Ausgeschlagene Stellen (bis Ø 40 mm, max. 3 Stellen/Laufmeter)
- ◆ Rindeneinwuchs
- ◆ Natürliche Farbunterschiede
- ◆ Offene Stellen (Holztypische Merkmale überwiegend mit Füllstoff geschlossen)
- ◆ Kernröhre

### GERINGFÜGIG ERLAUBT

- ◆ Nicht fest verwachsene Äste (bis Ø 60 mm, max. 3 Äste/Laufmeter)
- ◆ Fauläste (bis Ø 45 mm, max. 2 Äste/Laufmeter)

### VORKOMMEND

- ◆ Endrisse (Länge bis max. Brettbreite, Breite bis max. 3,5 mm)
- ◆ Tiefe Risse an Oberfläche (bis max. 400 mm Länge, max. 3,5 mm Breite)
- ◆ Stapellattenmarkierung

### ÖBERFLÄCHENBESCHAFFENHEIT

- ◆ Geschliffen oder strukturiert

Technische Änderungen vorbehalten!

## QUALITY GRADING

### PERMITTED

- ◆ Healthy knots
- ◆ Ingrown knots
- ◆ Shallow cracks on the surface (up to 400 mm length, max. 2 mm width)
- ◆ Healthy splint
- ◆ Defective spots (up to Ø 40 mm, max. 3 spots/m)
- ◆ Bark occlusions
- ◆ Natural colour differences
- ◆ Open voids (Typical wood characteristics are usually closed by using an appropriate filler)
- ◆ Core tube

### SLIGHTLY PERMITTED

- ◆ Knots not tightly grown together (up to Ø 60 mm, max. 3 knots/m)
- ◆ Lazy knots (up to Ø 45 mm, max. 2 knots/m)

### OCCURRENCE

- ◆ End cracks (length max. width of the board, width max. 3,5 mm)
- ◆ Deep cracks on the surface (up to 400 mm length, max. 3,5 mm width)
- ◆ Pallet stacking marks

### TYPE OF SURFACE

- ◆ Sanded or textured

Subject to change without prior notice!

## SELEZIONE DELLA QUALITÀ

### AMMESSO

- ◆ Nodi aderenti
- ◆ Nodi compatti
- ◆ Fessurazioni superficiali sulla superficie (fino a 400 mm lungh., max. 2 mm largh.)
- ◆ Alburno sano
- ◆ Punti di rottura (fino a Ø 40 mm, max. 3 punti/m)
- ◆ Inclusione di corteccia
- ◆ Disomogeneità cromatiche naturali
- ◆ Punti aperti (Caratteristiche tipiche di legno sono chiusi principalmente mediante un riempitivo adatto)
- ◆ Cilindri midollari

### INSIGNIFICANTE AMMESSO

- ◆ Nodi non aderenti (fino a Ø 60 mm, max. 3 nodi/m)
- ◆ Nodi affetti da carie (fino a Ø 45 mm, max. 2 nodi/m)

### SPORADICO

- ◆ Fessurazioni sulla testata (lungh. fino a larghezza della tavola, largh. max. 3,5 mm)
- ◆ Fessurazioni profonde sulla superficie (fino a 400 mm lungh., max. 3,5 mm largh.)
- ◆ Marcatura dei listelli

### TIPO DI SUPERFICIE

- ◆ Levigata o strutturato

Con riserva di cambiamenti tecnici!

## ESCHE EUROPÄISCH OLIV

EUROP. ASH „BROWN CORE“ / FRASSINO EUROP. „OLIV“

### QUALITÄTSSORTIERUNG

#### ERLAUBT

- ◆ Gesunde Äste
- ◆ Eingewachsene Äste
- ◆ Seichte Risse an Oberfläche (bis max. 400 mm Länge, max. 2 mm Breite)
- ◆ Gesunder Splint
- ◆ Ausgeschlagene Stellen (bis Ø 40 mm, max. 3 Stellen/Laufmeter)
- ◆ Rindeneinwuchs
- ◆ Natürliche Farbunterschiede
- ◆ Offene Stellen (Holztypische Merkmale überwiegend mit Füllstoff geschlossen)
- ◆ Kernröhre

#### GERINGFÜGIG ERLAUBT

- ◆ Nicht fest verwachsene Äste (bis Ø 60 mm, max. 3 Äste/Laufmeter)
- ◆ Fauläste (bis Ø 45 mm, max. 2 Äste/Laufmeter)

#### VORKOMMEND

- ◆ Endrisse (Länge bis max. Brettbreite, Breite bis max. 3,5 mm)
- ◆ Tiefe Risse an Oberfläche (bis max. 400 mm Länge, max. 3,5 mm Breite)
- ◆ Stapellattenmarkierung

#### ÖBERFLÄCHENBESCHAFFENHEIT

- ◆ Geschliffen oder strukturiert

#### BESONDERHEITEN

- ◆ Der Farbkern ist typisch für diese Sortierung

Technische Änderungen vorbehalten!

### QUALITY GRADING

#### PERMITTED

- ◆ Healthy knots
- ◆ Ingrown knots
- ◆ Shallow cracks on the surface (up to 400 mm length, max. 2 mm width)
- ◆ Healthy splint
- ◆ Defective spots (up to Ø 40 mm, max. 3 spots/m)
- ◆ Bark occlusions
- ◆ Natural colour differences
- ◆ Open voids (Typical wood characteristics are usually closed by using an appropriate filler)
- ◆ Core tube

#### SLIGHTLY PERMITTED

- ◆ Knots not tightly grown together (up to Ø 60 mm, max. 3 knots/m)
- ◆ Lazy knots (up to Ø 45 mm, max. 2 knots/m)

#### OCCURRENCE

- ◆ End cracks (length max. width of the board, width max. 3,5 mm)
- ◆ Deep cracks on the surface (up to 400 mm length, max. 3,5 mm width)
- ◆ Pallet stacking marks

#### TYPE OF SURFACE

- ◆ Sanded or textured

#### SPECIAL PROPERTIES

- ◆ The core colour is typical for this assortment

Subject to change without prior notice!

### SELEZIONE DELLA QUALITÀ

#### AMMESSO

- ◆ Nodi aderenti
- ◆ Nodi compatti
- ◆ Fessurazioni superficiali sulla superficie (fino a 400 mm lungh., max. 2 mm largh.)
- ◆ Alburno sano
- ◆ Punti di rottura (fino a Ø 40 mm, max. 3 punti/m)
- ◆ Inclusione di corteccia
- ◆ Disomogeneità cromatiche naturali
- ◆ Punti aperti (Caratteristiche tipiche di legno sono chiusi principalmente mediante un riempitivo adatto)
- ◆ Cilindri midollari

#### INSIGNIFICANTE AMMESSO

- ◆ Nodi non aderenti (fino a Ø 60 mm, max. 3 nodi/m)
- ◆ Nodi affetti da carie (fino a Ø 45 mm, max. 2 nodi/m)

#### SPORADICO

- ◆ Fessurazioni sulla testata (lungh. fino a larghezza della tavola, largh. max. 3,5 mm)
- ◆ Fessurazioni profonde sulla superficie (fino a 400 mm lungh., max. 3,5 mm largh.)
- ◆ Marcatura dei listelli

#### TIPO DI SUPERFICIE

- ◆ Levigata o strutturata

#### PARTICOLARITÀ

- ◆ Il durame colorato è tipico di questa qualificazione

Con riserva di cambiamenti tecnici!

## FICHTE, TANNE

SPRUCE, FIR / ABETE ROSSO, ABETE BIANCO

### QUALITÄTSSORTIERUNG

#### ERLAUBT

- ◆ Gesunde Äste
- ◆ Eingewachsene Äste
- ◆ Nicht fest verwachsene Äste (bis Ø 65 mm)
- ◆ Seichte Risse an Oberfläche (bis max. 300 mm Länge, max. 2 mm Breite)
- ◆ Ausgeschlagene Stellen
- ◆ Rindeneinwuchs
- ◆ Natürliche Farbunterschiede
- ◆ Offene Stellen (Holztypische Merkmale überwiegend mit Füllstoff geschlossen)
- ◆ Kernröhre
- ◆ Buchs (Druckholz)

#### GERINGFÜGIG ERLAUBT

- ◆ Harzgallen (bis max. 80 mm Länge, max. 6 mm Breite, max. 1-2 Stück/Laufmeter)

#### VORKOMMEND

- ◆ Endrisse (Länge bis max. Brettbreite, Breite bis max. 3,5 mm)
- ◆ Tiefe Risse an Oberfläche (bis max. 300 mm Länge, max. 3,5 mm Breite)

#### ÖBERFLÄCHENBESCHAFFENHEIT

- ◆ Geschliffen oder strukturiert

Technische Änderungen vorbehalten!

### QUALITY GRADING

#### PERMITTED

- ◆ Healthy knots
- ◆ Ingrown knots
- ◆ Knots not tightly grown together (up to Ø 65 mm)
- ◆ Shallow cracks on the surface (up to 300 mm length, max. 2 mm width)
- ◆ Defective spots
- ◆ Bark occlusions
- ◆ Natural colour differences
- ◆ Open voids (Typical wood characteristics are usually closed by using an appropriate filler)
- ◆ Core tube
- ◆ Box tree (pressure wood)

#### SLIGHTLY PERMITTED

- ◆ Resin galls (up to 80 mm length, max. 6 mm width, max. 1-2 marks/m)

#### OCCURRENCE

- ◆ End cracks (length max. width of the board, width max. 3,5 mm)
- ◆ Deep cracks on the surface (up to 300 mm length, max. 3,5 mm width)

#### TYPE OF SURFACE

- ◆ Sanded or textured

Subject to change without prior notice!

### SELEZIONE DELLA QUALITÀ

#### AMMESSO

- ◆ Nodi aderenti
- ◆ Nodi compatti
- ◆ Nodi non aderenti (fino a Ø 65 mm)
- ◆ Fessurazioni superficiali sulla superficie (fino a 300 mm lungh., max. 2 mm largh.)
- ◆ Punti di rottura
- ◆ Inclusione di corteccia
- ◆ Disomogeneità cromatiche naturali
- ◆ Punti aperti (Caratteristiche tipiche di legno sono chiusi principalmente mediante un riempitivo adatto)
- ◆ Cilindri midollari
- ◆ Legno di compressione

#### INSIGNIFICANTE AMMESSO

- ◆ Tasche di resina (fino a 80 mm lungh., max. 6 mm largh., max. 1-2 parte/m)

#### SPORADICO

- ◆ Fessurazioni sulla testata (lungh. fino a larghezza della tavola, largh. max. 3,5 mm)
- ◆ Fessurazioni profonde sulla superficie (fino a 300 mm lungh., max. 3,5 mm largh.)

#### TIPO DI SUPERFICIE

- ◆ Levigata o strutturata

Con riserva di cambiamenti tecnici!

# LÄRCHÉ SIBIRISCH

## SIBERIAN LARCH / LARICE SIBERIANO

### QUALITÄTSSORTIERUNG

#### ERLAUBT

- ◆ Gesunde Äste
- ◆ Eingewachsene Äste
- ◆ Nicht fest verwachsene Äste
- ◆ Seichte Risse an Oberfläche (bis max. 300 mm Länge, max. 2 mm Breite)
- ◆ Gesunder Splint (bis zu 15% der Sichtfläche)
- ◆ Rindeneinwuchs
- ◆ Natürliche Farbunterschiede
- ◆ Offene Stellen (Holztypische Merkmale überwiegend mit Füllstoff geschlossen)
- ◆ Kernröhre
- ◆ Buchs (Druckholz)

#### GERINGFÜGIG ERLAUBT

- ◆ Ausgeschlagene Stellen (bis Ø 40 mm, max. 3 Stellen/Laufmeter)
- ◆ Harzgallen (bis max. 80 mm Länge, max. 6 mm Breite, max. 1-2 Stück/Laufmeter)

#### VORKOMMEND

- ◆ Endrisse (Länge bis max. Brettbreite, Breite bis max. 3,5 mm)
- ◆ Tiefe Risse an Oberfläche (bis max. 300 mm Länge, max. 3,5 mm Breite)

#### OBERFLÄCHENBESCHAFFENHEIT

- ◆ Geschliffen oder strukturiert

Technische Änderungen vorbehalten!

### QUALITY GRADING

#### PERMITTED

- ◆ Healthy knots
- ◆ Ingrown knots
- ◆ Knots not tightly grown together
- ◆ Shallow cracks on the surface (up to 300 mm length, max. 2 mm width)
- ◆ Healthy splint (up to 15% on the visible side)
- ◆ Bark occlusions
- ◆ Natural colour differences
- ◆ Open voids (Typical wood characteristics are usually closed by using an appropriate filler)
- ◆ Core tube
- ◆ Box tree (pressure wood)

#### SLIGHTLY PERMITTED

- ◆ Defective spots (up to Ø 40 mm, max. 3 spots/m)
- ◆ Resin galls (up to 80 mm length, max. 6 mm width, max. 1-2 marks/m)

#### OCCURRENCE

- ◆ End cracks (length max. width of the board, width max. 3,5 mm)
- ◆ Deep cracks on the surface (up to 300 mm length, max. 3,5 mm width)

#### TYPE OF SURFACE

- ◆ Sanded or textured

Subject to change without prior notice!

### SELEZIONE DELLA QUALITÀ

#### AMMESSO

- ◆ Nodi aderenti
- ◆ Nodi compatti
- ◆ Nodi non aderenti
- ◆ Fessurazioni superficiali sulla superficie (fino a 300 mm lungh., max. 2 mm largh.)
- ◆ Alburno sano (fino a 15% sul lato visibile)
- ◆ Inclusione di corteccia
- ◆ Disomogeneità cromatiche naturali
- ◆ Punti aperti (Caratteristiche tipiche di legno sono chiusi principalmente mediante un riempitivo adatto)
- ◆ Cilindri midollari
- ◆ Legno di compressione

#### INSIGNIFICANTE AMMESSO

- ◆ Punti di rottura (fino a Ø 40 mm, max. 3 punti/m)
- ◆ Tasche di resina (fino a 80 mm lungh., max. 6 mm largh., max. 1-2 parte/m)

#### SPORADICO

- ◆ Fessurazioni sulla testata (lungh. fino a larghezza della tavola, largh. max. 3,5 mm)
- ◆ Fessurazioni profonde sulla superficie (fino a 300 mm lungh., max. 3,5 mm largh.)

#### TIPO DI SUPERFICIE

- ◆ Levigata o strutturato

Con riserva di cambiamenti tecnici!

# DOUGLASIE

## DOUGLAS FIR / DOUGLASIA

### QUALITÄTSSORTIERUNG

#### ERLAUBT

- ◆ Gesunde Äste
- ◆ Eingewachsene Äste
- ◆ Nicht fest verwachsene Äste
- ◆ Seichte Risse an Oberfläche (bis max. 300 mm Länge, max. 2 mm Breite)
- ◆ Gesunder Splint (bis zu 15% der Sichtfläche)
- ◆ Rindeneinwuchs
- ◆ Natürliche Farbunterschiede
- ◆ Offene Stellen (Holztypische Merkmale überwiegend mit Füllstoff geschlossen)
- ◆ Kernröhre
- ◆ Buchs (Druckholz)

#### GERINGFÜGIG ERLAUBT

- ◆ Ausgeschlagene Stellen (bis Ø 40 mm, max. 3 Stellen/Laufmeter)
- ◆ Harzgallen (bis max. 80 mm Länge, max. 6 mm Breite, max. 1-2 Stück/Laufmeter)

#### VORKOMMEND

- ◆ Endrisse (Länge bis max. Brettbreite, Breite bis max. 3,5 mm)
- ◆ Tiefe Risse an Oberfläche (bis max. 300 mm Länge, max. 3,5 mm Breite)

#### OBERFLÄCHENBESCHAFFENHEIT

- ◆ Geschliffen oder strukturiert

Technische Änderungen vorbehalten!

### QUALITY GRADING

#### PERMITTED

- ◆ Healthy knots
- ◆ Ingrown knots
- ◆ Knots not tightly grown together
- ◆ Shallow cracks on the surface (up to 300 mm length, max. 2 mm width)
- ◆ Healthy splint (up to 15% on the visible side)
- ◆ Bark occlusions
- ◆ Natural colour differences
- ◆ Open voids (Typical wood characteristics are usually closed by using an appropriate filler)
- ◆ Core tube
- ◆ Box tree (pressure wood)

#### SLIGHTLY PERMITTED

- ◆ Defective spots (up to Ø 40 mm, max. 3 spots/m)
- ◆ Resin galls (up to 80 mm length, max. 6 mm width, max. 1-2 marks/m)

#### OCCURRENCE

- ◆ End cracks (length max. width of the board, width max. 3,5 mm)
- ◆ Deep cracks on the surface (up to 300 mm length, max. 3,5 mm width)

#### TYPE OF SURFACE

- ◆ Sanded or textured

Subject to change without prior notice!

### SELEZIONE DELLA QUALITÀ

#### AMMESSO

- ◆ Nodi aderenti
- ◆ Nodi compatti
- ◆ Nodi non aderenti
- ◆ Fessurazioni superficiali sulla superficie (fino a 300 mm lungh., max. 2 mm largh.)
- ◆ Alburno sano (fino a 15% sul lato visibile)
- ◆ Inclusione di corteccia
- ◆ Disomogeneità cromatiche naturali
- ◆ Punti aperti (Caratteristiche tipiche di legno sono chiusi principalmente mediante un riempitivo adatto)
- ◆ Cilindri midollari
- ◆ Legno di compressione

#### INSIGNIFICANTE AMMESSO

- ◆ Punti di rottura (fino a Ø 40 mm, max. 3 punti/m)
- ◆ Tasche di resina (fino a 80 mm lungh., max. 6 mm largh., max. 1-2 parte/m)

#### SPORADICO

- ◆ Fessurazioni sulla testata (lungh. fino a larghezza della tavola, largh. max. 3,5 mm)
- ◆ Fessurazioni profonde sulla superficie (fino a 300 mm lungh., max. 3,5 mm largh.)

#### TIPO DI SUPERFICIE

- ◆ Levigata o strutturato

Con riserva di cambiamenti tecnici!

# NUSS AMERIKANISCH

AMERIC. BLACK WALNUT / NOCE NERO AMERIC.

## QUALITÄTSSORTIERUNG

### ERLAUBT

- ◆ Gesunde Äste
- ◆ Eingewachsene Äste
- ◆ Seichte Risse an Oberfläche (bis max. 200 mm Länge, max. 2 mm Breite)
- ◆ Gesunder Splint (bis zu 15% der Sichtfläche)
- ◆ Ausgeschlagene Stellen (bis Ø 30 mm, max. 3 Stellen/Laufmeter)
- ◆ Natürliche Farbunterschiede
- ◆ Offene Stellen (Holztypische Merkmale überwiegend mit Füllstoff geschlossen)
- ◆ Kernröhre

### GERINGFÜGIG ERLAUBT

- ◆ Nicht fest verwachsene Äste (bis Ø 35 mm, max. 2 Äste/Laufmeter)
- ◆ Fauläste (bis Ø 40 mm, max. 2 Äste/Laufmeter)

### VORKOMMEND

- ◆ Endrisse (Länge bis max. Brettbreite, Breite bis max. 3,5 mm)
- ◆ Tiefe Risse an Oberfläche (bis max. 200 mm Länge, max. 3,5 mm Breite)
- ◆ Rindeneinwuchs

### ÖBERFLÄCHENBESCHAFFENHEIT

- ◆ Geschliffen oder strukturiert

Technische Änderungen vorbehalten!

## QUALITY GRADING

### PERMITTED

- ◆ Healthy knots
- ◆ Ingrown knots
- ◆ Shallow cracks on the surface (up to 200 mm length, max. 2 mm width)
- ◆ Healthy splint (up to 15% on the visible side)
- ◆ Defective spots (up to Ø 30 mm, max. 3 spots/m)
- ◆ Natural colour differences
- ◆ Open voids (Typical wood characteristics are usually closed by using an appropriate filler)
- ◆ Core tube

### SLIGHTLY PERMITTED

- ◆ Knots not tightly grown together (up to Ø 35 mm, max. 2 knots/m)
- ◆ Lazy knots (up to Ø 40 mm, max. 2 knots/m)

### OCCURRENCE

- ◆ End cracks (length max. width of the board, width max. 3,5 mm)
- ◆ Deep cracks on the surface (up to 200 mm length, max. 3,5 mm width)
- ◆ Bark occlusions

### TYPE OF SURFACE

- ◆ Sanded or textured

Subject to change without prior notice!

## SELEZIONE DELLA QUALITÀ

### AMMESSO

- ◆ Nodi aderenti
- ◆ Nodi compatti
- ◆ Fessurazioni superficiali sulla superficie (fino a 200 mm lung., max. 2 mm largh.)
- ◆ Alburno sano (fino a 15% sul lato visibile)
- ◆ Punti di rottura (fino a Ø 30 mm, max. 3 punti/m)
- ◆ Disomogeneità cromatiche naturali
- ◆ Punti aperti (Caratteristiche tipiche di legno sono chiusi principalmente mediante un riempitivo adatto)
- ◆ Cilindri midollari

### INSIGNIFICANTE AMMESSO

- ◆ Nodi non aderenti (fino a Ø 35 mm, max. 2 nodi/m)
- ◆ Nodi affetti da carie (fino a Ø 40 mm, max. 2 nodi/m)

### SPORADICO

- ◆ Fessurazioni sulla testata (lungh. fino a larghezza della tavola, largh. max. 3,5 mm)
- ◆ Fessurazioni profonde sulla superficie (fino a 200 mm lung., max. 3,5 mm largh.)
- ◆ Inclusione di corteccia

### TIPO DI SUPERFICIE

- ◆ Levigata o strutturato

Con riserva di cambiamenti tecnici!

# KASTANIE

CHESTNUT / CASTAGNO

## QUALITÄTSSORTIERUNG

### ERLAUBT

- ◆ Gesunde Äste
- ◆ Eingewachsene Äste
- ◆ Seichte Risse an Oberfläche (bis max. 400 mm Länge, max. 2 mm Breite)
- ◆ Gesunder Splint (bis zu 15% der Sichtfläche)
- ◆ Rindeneinwuchs
- ◆ Natürliche Farbunterschiede
- ◆ Offene Stellen (Holztypische Merkmale überwiegend mit Füllstoff geschlossen)
- ◆ Kernröhre

### GERINGFÜGIG ERLAUBT

- ◆ Nicht fest verwachsene Äste (bis Ø 60 mm, max. 3 Äste/Laufmeter)
- ◆ Fauläste (bis Ø 45 mm, max. 2 Äste/Laufmeter)
- ◆ Ausgeschlagene Stellen (bis Ø 40 mm, max. 3 Stellen/Laufmeter)

### VORKOMMEND

- ◆ Endrisse (Länge bis max. Brettbreite, Breite bis max. 3,5 mm)
- ◆ Tiefe Risse an Oberfläche (bis max. 400 mm Länge, max. 3,5 mm Breite)
- ◆ Stapellattenmarkierung

### ÖBERFLÄCHENBESCHAFFENHEIT

- ◆ Geschliffen oder strukturiert

Technische Änderungen vorbehalten!

## QUALITY GRADING

### PERMITTED

- ◆ Healthy knots
- ◆ Ingrown knots
- ◆ Shallow cracks on the surface (up to 400 mm length, max. 2 mm width)
- ◆ Healthy splint (up to 15% on the visible side)
- ◆ Bark occlusions
- ◆ Natural colour differences
- ◆ Open voids (Typical wood characteristics are usually closed by using an appropriate filler)
- ◆ Core tube

### SLIGHTLY PERMITTED

- ◆ Knots not tightly grown together (up to Ø 60 mm, max. 3 knots/m)
- ◆ Lazy knots (up to Ø 45 mm, max. 2 knots/m)
- ◆ Defective spots (up to Ø 40 mm, max. 3 spots/m)

### OCCURRENCE

- ◆ End cracks (length max. width of the board, width max. 3,5 mm)
- ◆ Deep cracks on the surface (up to 400 mm length, max. 3,5 mm width)
- ◆ Pallet stacking marks

### TYPE OF SURFACE

- ◆ Sanded or textured

Subject to change without prior notice!

## SELEZIONE DELLA QUALITÀ

### AMMESSO

- ◆ Nodi aderenti
- ◆ Nodi compatti
- ◆ Fessurazioni superficiali sulla superficie (fino a 400 mm lung., max. 2 mm largh.)
- ◆ Alburno sano (fino a 15% sul lato visibile)
- ◆ Inclusione di corteccia
- ◆ Disomogeneità cromatiche naturali
- ◆ Punti aperti (Caratteristiche tipiche di legno sono chiusi principalmente mediante un riempitivo adatto)
- ◆ Cilindri midollari

### INSIGNIFICANTE AMMESSO

- ◆ Nodi non aderenti (fino a Ø 60 mm, max. 3 nodi/m)
- ◆ Nodi affetti da carie (fino a Ø 45 mm, max. 2 nodi/m)
- ◆ Punti di rottura (fino a Ø 40 mm, max. 3 punti/m)

### SPORADICO

- ◆ Fessurazioni sulla testata (lungh. fino a larghezza della tavola, largh. max. 3,5 mm)
- ◆ Fessurazioni profonde sulla superficie (fino a 400 mm lung., max. 3,5 mm largh.)
- ◆ Marcatura dei listelli

### TIPO DI SUPERFICIE

- ◆ Levigata o strutturato

Con riserva di cambiamenti tecnici!

# KIRSCH

## CHERRY / CILIEGIO

### QUALITÄTSSORTIERUNG

#### ERLAUBT

- ◆ Gesunde Äste
- ◆ Eingewachsene Äste
- ◆ Seichte Risse an Oberfläche (bis max. 200 mm Länge, max. 2 mm Breite)
- ◆ Gesunder Splint (bis zu 15% der Sichtfläche)
- ◆ Ausgeschlagene Stellen (bis Ø 30 mm, max. 3 Stellen/Laufmeter)
- ◆ Natürliche Farbunterschiede
- ◆ Offene Stellen (Holztypische Merkmale überwiegend mit Füllstoff geschlossen)
- ◆ Kernröhre

#### VORKOMMEND

- ◆ Nicht fest verwachsene Äste (bis Ø 35 mm, max. 2 Äste/Laufmeter)
- ◆ Fauläste (bis Ø 40 mm, max. 2 Äste/Laufmeter)
- ◆ Endrisse (Länge bis max. Brettbreite, Breite bis max. 3,5 mm)
- ◆ Tiefe Risse an Oberfläche (bis max. 200 mm Länge, max. 3,5 mm Breite)
- ◆ Rindeneinwuchs

#### ÖBERFLÄCHENBESCHAFFENHEIT

- ◆ Geschliffen oder strukturiert

#### BESONDERHEITEN

- ◆ Vorkommende Gummitaschen sind typisch für diese Holzart

Technische Änderungen vorbehalten!

### QUALITY GRADING

#### PERMITTED

- ◆ Healthy knots
- ◆ Ingrown knots
- ◆ Shallow cracks on the surface (up to 200 mm length, max. 2 mm width)
- ◆ Healthy splint (up to 15% on the visible side)
- ◆ Defective spots (up to Ø 30 mm, max. 3 spots/m)
- ◆ Natural colour differences
- ◆ Open voids (Typical wood characteristics are usually closed by using an appropriate filler)
- ◆ Core tube

#### OCCURRENCE

- ◆ Knots not tightly grown together (up to Ø 35 mm, max. 2 knots/m)
- ◆ Lazy knots (up to Ø 40 mm, max. 2 knots/m)
- ◆ End cracks (length max. width of the board, width max. 3,5 mm)
- ◆ Deep cracks on the surface (up to 200 mm length, max. 3,5 mm width)
- ◆ Bark occlusions

#### TYPE OF SURFACE

- ◆ Sanded or textured

#### SPECIAL PROPERTIES

- ◆ Occurring rubbery veins are characteristic for this wood species

Subject to change without prior notice!

### SELEZIONE DELLA QUALITÀ

#### AMMESSO

- ◆ Nodi aderenti
- ◆ Nodi compatti
- ◆ Fessurazioni superficiali sulla superficie (fino a 200 mm lungh., max. 2 mm largh.)
- ◆ Alburno sano (fino a 15% sul lato visibile)
- ◆ Punti di rottura (fino a Ø 30 mm, max. 3 punti/m)
- ◆ Disomogeneità cromatiche naturali
- ◆ Punti aperti (Caratteristiche tipiche di legno sono chiusi principalmente mediante un riempitivo adatto)
- ◆ Cilindri midollari

#### SPORADICO

- ◆ Nodi non aderenti (fino a Ø 35 mm, max. 2 nodi/m)
- ◆ Nodi affetti da carie (fino a Ø 40 mm, max. 2 nodi/m)
- ◆ Fessurazioni sulla testata (lungh. fino a larghezza della tavola, largh. max. 3,5 mm)
- ◆ Fessurazioni profonde sulla superficie (fino a 200 mm lungh., max. 3,5 mm largh.)
- ◆ Inclusioni di corteccia

#### TIPO DI SUPERFICIE

- ◆ Levigata o strutturato

#### PARTICOLARITÀ

- ◆ Tavole con sporadiche venature di gomma sono caratteristici di questo tipo di legno

Con riserva di cambiamenti tecnici!

# TEAK

## TEAK / TEAK

### QUALITÄTSSORTIERUNG

#### ERLAUBT

- ◆ Gesunde Äste
- ◆ Gesunder Splint
- ◆ Natürliche Farbunterschiede

#### VORKOMMEND

- ◆ Endrisse (Länge bis max. Brettbreite, Breite bis max. 3,5 mm)
- ◆ Seichte Risse an Oberfläche (bis max. 200 mm Länge, max. 2 mm Breite)
- ◆ Ausgeschlagene Stellen
- ◆ Offene Stellen (Holztypische Merkmale überwiegend mit Füllstoff geschlossen)
- ◆ Kernröhre

#### ÖBERFLÄCHENBESCHAFFENHEIT

- ◆ Geschliffen oder strukturiert

#### BESONDERHEITEN

- ◆ Vereinzelt unterschiedliche Farbtöne der Bretter oder mineralische Einschlüsse sind charakteristisch für diese Holzart

Technische Änderungen vorbehalten!

### QUALITY GRADING

#### PERMITTED

- ◆ Healthy knots
- ◆ Healthy splint
- ◆ Natural colour differences

#### OCCURRENCE

- ◆ End cracks (length max. width of the board, width max. 3,5 mm)
- ◆ Shallow cracks on the surface (up to 200 mm length, max. 2 mm width)
- ◆ Defective spots
- ◆ Open voids (Typical wood characteristics are usually closed by using an appropriate filler)
- ◆ Core tube

#### TYPE OF SURFACE

- ◆ Sanded or textured

#### SPECIAL PROPERTIES

- ◆ Individually different colour tones of the boards or mineral occlusions are characteristic for this wood species

Subject to change without prior notice!

### SELEZIONE DELLA QUALITÀ

#### AMMESSO

- ◆ Nodi aderenti
- ◆ Alburno sano
- ◆ Disomogeneità cromatiche naturali

#### SPORADICO

- ◆ Fessurazioni sulla testata (lungh. fino a larghezza della tavola, largh. max. 3,5 mm)
- ◆ Fessurazioni superficiali sulla superficie (fino a 200 mm lungh., max. 2 mm largh.)
- ◆ Punti di rottura
- ◆ Punti aperti (Caratteristiche tipiche di legno sono chiusi principalmente mediante un riempitivo adatto)
- ◆ Cilindri midollari

#### TIPO DI SUPERFICIE

- ◆ Levigata o strutturato

#### PARTICOLARITÀ

- ◆ Tavole con sporadiche tonalità di colore differenti o inclusioni minerali sono caratteristici di questo tipo di legno

Con riserva di cambiamenti tecnici!



### QUALITÄTSSORTIERUNG

#### ERLAUBT

- ◆ Gesunde Äste
- ◆ Natürliche Farbunterschiede
- ◆ Offene Stellen (Holztypische Merkmale überwiegend mit Füllstoff geschlossen)

#### VORKOMMEND

- ◆ Nicht fest verwachsene Äste
- ◆ Endrisse (Länge bis max. Brettbreite, Breite bis max. 2 mm)
- ◆ Seichte Risse an Oberfläche (bis max. 100 mm Länge, max. 2 mm Breite)
- ◆ Gesunder Splint (bis zu 10% der Sichtfläche)
- ◆ Ausgeschlagene Stellen

#### OBERFLÄCHENBESCHAFFENHEIT

- ◆ Geschliffen oder strukturiert

#### BESONDERHEITEN

- ◆ Vereinzelt unterschiedliche Farbtöne der Bretter sind charakteristisch für diese Holzart

Technische Änderungen vorbehalten!

### QUALITY GRADING

#### PERMITTED

- ◆ Healthy knots
- ◆ Natural colour differences
- ◆ Open voids (Typical wood characteristics are usually closed by using an appropriate filler)

#### OCCURRENCE

- ◆ Knots not tightly grown together
- ◆ End cracks (length max. width of the board, width max. 2 mm)
- ◆ Shallow cracks on the surface (up to 100 mm length, max. 2 mm width)
- ◆ Healthy splint (up to 10% on the visible side)
- ◆ Defective spots

#### TYPE OF SURFACE

- ◆ Sanded or textured

#### SPECIAL PROPERTIES

- ◆ Individually different colour tones of the boards are characteristic for this wood species

Subject to change without prior notice!

### SELEZIONE DELLA QUALITÀ

#### AMMESSO

- ◆ Nodi aderenti
- ◆ Disomogeneità cromatiche naturali
- ◆ Punti aperti (Caratteristiche tipiche di legno sono chiusi principalmente mediante un riempitivo adatto)

#### SPORADICO

- ◆ Nodi non aderenti
- ◆ Fessurazioni sulla testata (lungh. fino a larghezza della tavola, largh. max. 2 mm)
- ◆ Fessurazioni superficiali sulla superficie (fino a 100 mm lungh., max. 2 mm largh.)
- ◆ Alburno sano (fino a 10% sul lato visibile)
- ◆ Punti di rottura

#### TIPO DI SUPERFICIE

- ◆ Levigata o strutturata

#### PARTICOLARITÀ

- ◆ Tavole con sporadiche tonalità di colore differenti sono caratteristiche di questo tipo di legno

Con riserva di cambiamenti tecnici!

# DEFINITIONEN

## DEFINITIONS / DEFINIZIONI

### DEUTSCH

**Gesunde Äste:** Die Äste sind über die ganze Fläche fest verwachsen und zeigen keine Anzeichen von Fäule.<sup>1</sup>

**Punktäste:** Rundäste bis 5mm Durchmesser.<sup>2</sup> [vgl. ÖHU, S.67]

**Eingewachsene Äste:** Äste, welche zumindest auf einer Fläche des Stückes mit ihrem Umfang zumindest zur Hälfte mit der umgebenden Holzstruktur fest verwachsen sind.<sup>2</sup> [vgl. ÖHU, S.68]

**Nicht fest verwachsene Äste:** Äste, die an beiden Sichtflächen des Stückes von einem schwarzen Ring umgeben oder nicht mit der Holzstruktur verwachsen sind.<sup>2</sup> [vgl. ÖHU, S.68]

**Fauläste:** Äste, die von holzerstörenden Pilzen befallen sind und der Fäulnisprozess bei Nadelholz von innen nach außen fortschreitet.<sup>2</sup> [vgl. ÖHU, S.69]

**Endrisse:** Risse, die auf einer Stirnfläche sichtbar sind und sich meist auf einer der anderen Flächen fortsetzen.<sup>2</sup> [vgl. ÖHU, S.87]

**Seichte Risse:** Risse bis zu einer Tiefe von max. 1/10 der Stärke des Stückes.<sup>2</sup> [vgl. ÖHU, S.88]

**Tiefe Risse:** Risse bis zu einer Tiefe von über 1/10 der Stärke des Stückes, darf jedoch nicht durchgehen.<sup>2</sup> [vgl. ÖHU, S.89]

**Durchgehende Risse:** Risse, die auf zwei gegenüberliegenden Seiten des Stückes sind bzw. im Falle von Ringschäle auf einer Fläche zweimal aufscheint.<sup>2</sup> [vgl. ÖHU, S.89]

**Gesunder Splint:** Splintholz ist allgemein heller als Kernholz, liegt direkt unter der Rinde und reicht bis zum Kernholz.<sup>1</sup>

**Ausgeschlagene Stellen:** Mechanische Beschädigungen der Oberfläche, die durch Abschleifen oder einen Hobelstoß nicht entfernt werden können.<sup>2</sup> [vgl. ÖHU, S.70]

**Rindeneinwuchs:** Im Holz vollständig oder teilweise eingeschlossene Rinde.<sup>2</sup> [vgl. ÖHU, S.87]

**Natürliche Farbunterschiede:** Aufgrund von Jahrringen (Früh- und Spätholzonen), Wuchsgebiete und holztypische Merkmale treten mögliche Farbdifferenzen auf.<sup>3</sup>

**Offene Stellen:** Etwaige Fehler (Risse, nicht fest verwachsene Äste etc.) werden überwiegend mittels entsprechendem Füllstoff geschlossen.<sup>3</sup>

**Stapellattenmarkierung:** Verfärbungen, die durch Stapellatten beim Trocknen des Holzes entstehen.<sup>1</sup>

### ENGLISH

**Healthy knots:** The knots have grown together tightly over the entire surface area and exhibit no signs of fatigue.<sup>1</sup>

**Point knots:** Round knots up to 5 mm diameter.<sup>2</sup> [cf. ÖHU, p. 67]

**Ingrown knots:** Knots which are tightly grown together with the surrounding wood structure over an area covering at least half the perimeter.<sup>2</sup> [cf. ÖHU, p. 68]

**Knots not tightly grown together:** Knots which are surrounded by a black ring at both visible areas of the piece or are not grown together with the wood structure.<sup>2</sup> [cf. ÖHU, p. 68]

**Lazy knots:** Knots infested by wood-destroying fungus and the putrefaction process in coniferous wood is progressive from inside to outside.<sup>2</sup> [cf. ÖHU, p. 69]

**End cracks:** Cracks which are visible on one front face and which is progressive usually onto one of the other surfaces.<sup>2</sup> [cf. ÖHU, p. 87]

**Shallow cracks:** Cracks up to a depth of max. 1/10 of the thickness of the knot.<sup>2</sup> [cf. ÖHU, p. 878]

**Deep cracks:** Cracks up to a depth of over 1/10 of the thickness of the knot, must not pass through.<sup>2</sup> [cf. ÖHU, p. 89]

**Through-bore cracks:** Cracks which appear on two opposing sides of the knot or in the case of ring shake, twice on one surface.<sup>2</sup> [cf. ÖHU, p. 89]

**Healthy splint:** Splint wood is generally brighter than heart wood, lies directly below the bark and extends to the heart wood.<sup>1</sup>

**Defective spots:** Mechanical damage to the surface which cannot be removed by polishing or by use of a plane.<sup>2</sup> [cf. ÖHU, p. 70]

**Bark occlusions:** Bark completely or partly incorporated into the wood.<sup>2</sup> [cf. ÖHU, p. 87]

**Natural colour differences:** Potential colour differences occur owing to annual rings (Spring and late wood zones), growth areas and features typical for the wood.<sup>3</sup>

**Open voids:** Any particular flaws (cracks, knots not tightly grown together etc.) are usually closed by using an appropriate filler.<sup>3</sup>

**Pallet stacking marks:** Discoloration caused by pallet stacking when drying the wood.<sup>1</sup>

### ITALIANO

**Nodi aderenti:** I nodi aderiscono strettamente lungo tutta la superficie e non presentano indizi di carie.<sup>1</sup>

**Nodi a spillo:** nodi rotondi con un diametro massimo di 5 mm.<sup>2</sup> [cfr. ÖHU, pag. 67]

**Nodi compatti:** nodi la cui circonferenza, almeno su una superficie del pezzo, aderisce almeno per la metà alla struttura del legno circostante.<sup>2</sup> [cfr. ÖHU, pag. 68]

**Nodi non aderenti:** nodi che in corrispondenza di entrambe le superfici a vista del pezzo sono cerchiati da un anello nero o non sono aderenti alla struttura del legno.<sup>2</sup> [cfr. ÖHU, pag. 68].

**Nodi affetti da carie:** nodi infestati da funghi che distruggono il legno, dove il processo di putrefazione nel legno di conifera progredisce dall'interno verso l'esterno.<sup>2</sup> [cfr. ÖHU, pag. 69]

**Fessurazioni sulla testata:** fessurazioni visibili su una superficie frontale, che per lo più proseguono su un'altra superficie.<sup>2</sup> [cfr. ÖHU, pag. 87]

**Fessurazioni superficiali:** fessurazioni profonde max. fino a 1/10 dello spessore del pezzo.<sup>2</sup> [cfr. ÖHU, pag. 88]

**Fessurazioni profonde:** fessurazioni profonde fino ad oltre 1/10 dello spessore del pezzo, che tuttavia non risultano passanti.<sup>2</sup> [cfr. ÖHU, pag. 88]

**Fessurazioni passanti:** fessurazioni visibili dai due lati opposti del pezzo o che nel caso di cipollature compaiono due volte su una superficie.<sup>2</sup> [cfr. ÖHU, pag. 89]

**Alburno sano:** l'alburno è generalmente più chiaro del durame, si trova appena sotto la corteccia e arriva fino al durame.<sup>1</sup>

**Punti di rottura:** danni di natura meccanica alla superficie che non possono essere rimossi né tramite levigatura né tramite piallatura.<sup>2</sup> [cfr. ÖHU, pag. 70]

**Inclusione di corteccia:** corteccia completamente o parzialmente inclusa nel legno.<sup>2</sup> [cfr. ÖHU, pag. 87]

**Disomogeneità cromatiche naturali:** possono presentarsi delle disomogeneità cromatiche dovute agli anelli annuali (zone di legno primaticcio e tardivo), a zone di crescita e alle caratteristiche tipiche del legno.<sup>3</sup>

**Punti aperti:** eventuali difetti (fessurazioni, nodi non aderenti, ecc.) vengono chiusi principalmente mediante un riempitivo adatto.<sup>3</sup>

**Marcatura dei listelli:** variazioni cromatiche che si sviluppano lungo i listelli in fase di asciugatura del legno.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> American Hardwood Export Council [2009], <sup>2</sup> Österreichische Holzhandelsunion [2006], <sup>3</sup> Weiss GmbH

**Kernröhre:** Ist die nicht verholzte, von der Wurzel bis zu Wipfel durchlaufend von den ersten Jahrringen umgebende Röhre.<sup>2</sup> [vgl. ÖHU, S.82]

**Vorkommend:** Dieser Begriff besagt, dass die Fehler je nach der sonstigen Beschaffenheit der Ware auf etwa 10 bis 15% der Stückzahl beschränkt und an den betreffenden Stücken nur vereinzelt zulässig sind.<sup>2</sup> [vgl. ÖHU, S.96]

**Überwiegend:** >50%.<sup>3</sup>

**Holztypische Merkmale:** Äste, Risse, Fraßgänge.<sup>3</sup>

**Gummiadern:** Naturbedingte bräunliche Verfärbungen, die auf Längsschnitten strichförmig und auf Querschnitten als rundliche Flecken erscheinen. Merkmale in Kirsch.<sup>1</sup>

**Astloch/Faulast:** Runde Fläche, die ursprünglich den Querschnitt eines Astes oder Zweiges bildete. Das Zentrum des Astes ist die Markröhre. Fällt das faule Zentrum des Astes heraus, ergibt sich ein Astloch.<sup>1</sup>

**Harzgallen:** Linsenförmiger Hohlraum zwischen den Jahrringen, der Harz enthält oder enthalten hat.<sup>2</sup> [vgl. ÖHU, S.78]

**Buchs (Druckholz):** Reaktionsholz das durch eine entlang der Jahrringe verlaufende rotbraun verfärbte Verdichtung der Holzstruktur gekennzeichnet ist.<sup>2</sup> [vgl. ÖHU, S.73]

**Core tube:** The non-woody tube running from the root up to the top, surrounded by the first annual rings.<sup>2</sup> [cf. ÖHU, p. 82]

**Occurrence:** This term indicates that the flaw is limited to about 10 to 15% of the pieces, depending on the overall nature of the product, and is only allowed singly on the affected pieces.<sup>2</sup> [cf. ÖHU, p. 96]

**Predominant:** >50%.<sup>3</sup>

**Typical wood characteristics:** Knots, cracks, milling marks.<sup>3</sup>

**Rubbery veins:** Natural brownish discolorations which appear as elongated stria in the grain, and on cross cuts, as round spots. Characteristics in Kirsch.<sup>1</sup>

**Knot hole/lazy knot:** Round area that originally formed the cross section of a knot. The centre of the knot is the heart tube. If the lazy centre of the knot drops out, a knot hole appears.<sup>1</sup>

**Resin galls:** Lens-shaped cavity between the annual rings which contains or contained wood.<sup>2</sup> [cf. ÖHU, p. 78]

**Box tree (pressure wood):** Reaction wood which is characterized by a reddish-brown compression of the wood structure running along the annual ring.<sup>2</sup> [cf. ÖHU, p. 73]

**Cilindri midollari:** è il cilindro non legnoso circondato dai primi anelli annuali dalla radice fino alla cima.<sup>2</sup> [cfr. ÖHU, pag. 82]

**Sporadico:** questo termine significa che, a seconda delle altre caratteristiche della merce, i difetti sono limitati circa al 10-15% del numero dei pezzi e che nei pezzi interessati tali difetti sono ammessi solo in casi sporadici.<sup>2</sup> [cfr. ÖHU, pag. 96]

**Prevalente:** >50%.<sup>3</sup>

**Caratteristiche tipiche del legno:** nodi, fessurazioni, fori da insetti.<sup>3</sup>

**Venature di gomma:** alterazioni naturali del colore tendenti al marrone che compaiono come righe nelle sezioni longitudinali e come macchie rotonde nelle sezioni trasversali. Caratteristiche del ciliegio.<sup>1</sup>

**Foro di nodo/nodo cariato:** superficie tonda che originariamente costituiva la sezione trasversale di un nodo o di un ramo. Il centro del ramo è il midollo. Se il centro cariato del nodo cade fuori, si forma un foro di nodo.<sup>1</sup>

**Tasche di resina:** cavità lenticolare tra gli anelli annuali che racchiude o racchiudeva resina.<sup>2</sup> [cfr. ÖHU, pag. 78]

**Legno di compressione:** legno di reazione caratterizzato da una compressione della struttura del legno di colore marrone rossiccio che si snoda attorno agli anelli.<sup>2</sup> [cfr. ÖHU, pag. 73]

